

# Séminaire 2017

« *De l'Espagne au Levant : Vie et Destin  
des communautés sépharades* »

## Programme

En Grèce du 21 au 28 octobre 2017



# Séminaire *Sépharades*

En Grèce du 21 au 28 octobre 2017

*L'Orient sépharade englouti par la Shoah*

■ Arrivée des stagiaires à Thessalonique dans la soirée du 21 octobre : accueil à l'hôtel Tobacco-Davitel, Agiou

Dimitriou 25

- 22h00: Dîner buffet à l'hôtel

■ **Dimanche 22 octobre** : à Thessalonique, Hôtel de ville, Leof. Vasileos Georgiou 1

- 9h00-9h45 : Présentation du séminaire, discours de bienvenue par :

Ioannis Boutaris, Maire de Thessalonique

David Saltiel, Communauté Juive de Thessalonique

Philippe Ray, Consul général de France et directeur de l'institut français de Thessalonique

Walter Stechel, Consul général d'Allemagne

Samuel Nahmias, Consul d'Espagne

- 9h45-11h00 : Odette Varon-Vassard (Docteure en histoire contemporaine de l'Université d'Athènes, Université grecque ouverte) : « L'identité sépharade à Salonique : construction et transformations »

- 11h00-12h15 : Henriette-Rika Benveniste (Professeur d'histoire médiévale à l'Université de

Thessalie en Grèce ; recherches récentes sur l'anthropologie historique et l'histoire de la Shoah) : « La notion d'exil dans les chroniques juives du XVIème siècle et dans l'historiographie fondatrice de Salonique »

- 12h30-14h00 : pause déjeuner, « Spiti tis Giagias », Emiliou Riadi 7
- 14h00-15h30 : Méropi Anastassiadou (Professeur d'histoire contemporaine à l'Institut national des langues et civilisations orientales, Paris) : « Vivre ensemble dans la Salonique ottomane »
- 16h00-17h30 : Paul Dumont : « Les juifs de Salonique : une communauté à la croisée des cultures et des langues »
- 20h30 : Dîner : Ergon, Pavlou Mela 42

■ **Lundi 23 octobre** : à Thessalonique, Institut français de Thessalonique, Leof. Stratou 2A

- 8h30-10h30 : visite de la Synagogue des Monastiriotes puis du Centre-ville avec Alexandra Yerolympou
- 11h00-12h30 : Alexandra Yerolympou (Professeur d'urbanisme à l'École d'architecture de l'Université Aristote de Salonique) : « Le grand incendie de 1917 à Salonique et ses conséquences sur la présence de la communauté juive dans la ville »
- 12h30-12h40 : Eleni Stoumpou-Katsamouris (archéologue et cinéaste au service archéologique hellénique) : « 3 témoignages : chanson et mémoire »
- 12 h40-14h00 : pause déjeuner
- 14h00-15h30 : Abraham Bengio (Linguiste émérite, ancien directeur de l'Institut Français de Madrid): « Composantes, permanences et transformations du judéo-espagnol dans le monde sépharade »
- 15h30-17h00 : Ariel Danan (Docteur en histoire, directeur-adjoint de la Bibliothèque de l'AIU) : « Rôle des écoles françaises de l'Alliance israélite universelle dans les Balkans : modernisation et acculturation de la communauté sépharade »
- 18h30-19h30 : « Histoire, Art et Mémoire » présentation par Mme Hélène Waysbord de ses livres *L'Amour sans visage* et *Alex ou le porte-drapeau*, en lien avec la mémoire de la Shoah

- 19h30 : Table-ronde : « Les écoles francophones et leur impact sur la communauté sépharade salonicienne, fin 19ème-début 20ème en particulier (écoles confessionnelles, écoles de l'AIU, et écoles de la MLF) » Intervenants : Ariel Danan, Hélène Waysbord, Despina Provata
- 21h30 : Diner : Ouzeri Aristotelous, Aristotelous 8

■ **Mardi 24 octobre** : à Thessalonique, centre culturel de la Communauté juive, Vasileos Irakleiou 26

- 9h00-12h00 : Visite des villas et des traces de la Shoah avec Léon Saltiel ; puis visite du Musée juif de Thessalonique avec Erika Perahia Zemour, responsable du musée
- 12h00-13h30 : Maria Kavala (Docteur en histoire contemporaine, École de Sciences politiques de l'Université Aristote, Thessalonique) : « Les conditions économiques et sociales de la communauté juive de Salonique avant les déportations (1943) et l'antisémitisme local »
- 13h30-15h00 : Plaisir, Electra Palace, Mitropoleos 9 - Plateia Aristotelous
- 15h00-16h30 : Léon Saltiel (Docteur de l'Université de Macédoine, Thessalonique) : « La Shoah à Thessalonique »
- 16h30-18h00 : Henriette-Rika Benveniste (Professeur d'histoire médiévale à l'Université de Thessalie ; recherches récentes sur l'anthropologie historique et l'histoire de la Shoah) : « Nouvelles perspectives pour l'histoire des Juifs dans la Résistance en Grèce »
- 20h30 : Diner Sepharad, « Nostos », Olymbou 131.

■ **Mercredi 25 octobre** : à Thessalonique, aux Centre d' Histoire de Thessalonique, Hippodrome Square

- 8h30-12h00 : visite des ghettos avec Léon Saltiel (Docteur de l'Université de Macédoine, Thessalonique)
- 12h30-14h00 : pause déjeuner « Massalia », Manousagiannaki 6

- 14h00-15h30 : Alikì Arouh (Archiviste de la Communauté juive de Thessalonique) et Giorgos Antoniou (Docteur en Histoire de l'Institut universitaire de Florence, titulaire de la chaire d'Histoire juive de l'Université Aristote, Thessalonique) : « They all have names: Archival and Historical approaches to Victims and survivors. Micro-histoire et reconstitution généalogique à partir des archives de la communauté juive de Salonique »
- 16h00-17h30 : Giannis Karatzoglou (Doctorant en histoire contemporaine, École de Sciences politiques de l'Université Aristote, Thessalonique) : « L'extermination des Juifs Saloniciens de France »
- 18h00-19h30 : « La concurrence des mémoires dans la ville de Thessalonique » avec Giorgos Antoniou, Leonidas Makris, Léon Nar et Nikos Marantzidis
- 20h30 : Repas-concert au restaurant « Rodi kai Meli », Egiptou 7

■ **Jeudi 26 octobre** : à Athènes, Ecole française d'Athènes

- 6h45 : Bus pour l'aéroport
- 8h20-11h00 : transfert en avion de Thessalonique à Athènes et installation à l'Hôtel Athens Way
- 11h30-13h00 : Odette Varon-Vassard accompagne la visite des 2 synagogues d'Athènes (sépharade et romaniote) et du Mémorial de l'Holocauste, puis la rencontre avec le rabbin Gabriel Negrin et Minos Moissis, Président de la Communauté juive d'Athènes
- 13h00-14h30 : pause déjeuner
- 15h00-17h00 : visite de l'Acropole et du nouveau Musée avec un archéologue de l'EfA
- 17h30-18h30 : Artémis Alcalay (Plasticienne et photographe) : présentation de son travail sur « les Juifs grecs survivants de l'Holocauste »

- 20h30 : réception à l'EfA

■ **Vendredi 27 octobre** : à Athènes, Ecole française d'Athènes/Musée juif de Grèce

- 9h00-10h00 : Odette Varon-Vassard (Docteure en histoire contemporaine de l'Université d'Athènes, Université ouverte d'Athènes) : « La mémoire de la Shoah en Grèce »
- 10h30-11h30 : Zanet Battinou (Directrice du musée, Athènes) : visite du Musée juif de Grèce
- 11h45-12h30 : présentation du livre de Lisa Pinhas, « Récit de l'Enfer », édité par le JMG avec le soutien de la FMS
- 12h30-14h00 : pause déjeuner
- 14h30-16h00 : Pierre Sintès (Docteur en géographie et Maître de conférences à l'Université Aix-Marseille, expert en anthropologie spatiale) : « Re-construire la Djuderia de Rhodes : la synagogue au musée »
- 16h30-17h30 : Elli Lemonidou (Professeure assistante en Histoire moderne et contemporaine, Université de Patras) : « La place faite à l'histoire des Juifs grecs dans les manuels scolaires grecs hier et aujourd'hui »
- 19h30 : Table-ronde à l'Institut français d'Athènes : « L'enseignement des épisodes traumatiques pour la mémoire nationale : étude comparative pour la France et la Grèce ». Intervenants : Elli Lemonidou, Giorgos Kokkinos, Tal Bruttman, Zanet Battinou, Giorgos Kalantzis.

■ **Samedi 28 octobre** : à Athènes

- 9h00-10h00 : Bilan et perspectives du séminaire

# Séminaire 2017

## « De l'Espagne au Levant : Vie et Destin des communautés sépharades »

### Liste des conférenciers

■ En Grèce, du 22 au 28 octobre 2017 :

*L'Orient sépharade englouti par la Shoah*

- Artémis Alcalay : Plasticienne et photographe, Athènes
- Méropi Anastassiadou : Docteure en Histoire et professeure d'histoire contemporaine à l'Institut national des langues et civilisations orientales, Paris
- Giorgos Antoniou : Docteur en Histoire de l'Institut universitaire de Florence, titulaire de la chaire d'Histoire juive à l'Université Aristote, Thessalonique
- Aliki Arouh : Archiviste de la Communauté juive de Thessalonique
- Abraham Bengio : Linguiste, Directeur général adjoint honoraire de la Région Rhône-Alpes, ancien directeur d'Instituts Français, Paris
- Tal Bruttman : Historien, membre de la commission "mémoire et transmission" de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah.
- Henriette-Rika Benveniste : Docteure en Histoire et professeure d'histoire médiévale à l'Université de Thessalie en Grèce, recherches récentes sur l'anthropologie historique et l'histoire de la Shoah
- Zanet Battinou : Directrice du musée juif de Grèce, Athènes
- Ariel Danan : Docteur en histoire, directeur-adjoint de la Bibliothèque de l'Alliance israélite universelle
- Paul Dumont : Professeur émérite d'histoire contemporaine, CNRS, INALCO, EHESS, Université de Strasbourg

- Giorgos Kalantzis : National & Kapodistrian University of Athens, Methodology, History and Theory of Science
- Giannis Karatzoglou : Doctorant en histoire contemporaine, École de Sciences politiques de l'Université Aristote, Thessalonique
- Maria Kavala : Docteure en histoire contemporaine, École de Sciences politiques de l'Université Aristote, Thessalonique
- Giorgos Kokkinos : Historien, professeur au Département d'éducation de l'Université d'Egée, Rhodes
- Elli Lemonidou : Professeure assistante en Histoire moderne et contemporaine, Université de Patras
- Leonidas Makris : Docteur en Sciences Politiques, conseiller du Maire de Thessalonique, M. Iannis Boutaris
- Nikos Marantzidis : Professeur en Sciences Politique à l'Université de Macédoine, Thessalonique et professeur invité à l'Université Charles à Prague
- Léon Nar : Docteur en Littérature grecque modern, Université Aristote, Thessalonique
- Erika Perahia Zemour : Responsable du musée juif de Thessalonique
- Despina Provata : Professeure associée, Université nationale et capodistrienne d'Athènes, Département de langue et littérature françaises
- Léon Saltiel : Docteur en Histoire contemporaine, Université de Macédoine, Thessalonique
- Pierre Sintès : Docteur en géographie et Maître de conférences à l'Université Aix-Marseille, expert en anthropologie spatiale
- Odette Varon-Vassard : Docteure en histoire contemporaine, professeure d'histoire à l'Université Grecque Ouverte, collaboratrice du Musée Juif de Grèce
- Hélène Waysbord : Ecrivain, Vice-Présidente de la Mission Laïque et Présidente d'honneur de la Maison d'Izieu
- Alexandra Yerolympou : Architecte et professeure d'urbanisme à l'École d'architecture de l'Université Aristote, Thessalonique